

## *Curriculum Vitae et Studiorum*

### **Roberta Grandi**

E-mail: [r.grandi@univda.it](mailto:r.grandi@univda.it) – [roberta.grandi@unicatt.it](mailto:roberta.grandi@unicatt.it)

### *Formazione*

#### Titoli di Studio

1 aprile 2009	Dottore di Ricerca in Scienze Linguistiche, Filologiche e Letterarie UCSC Milano	Tutor: Ch.ma Prof.ssa Luisa Camaiora. Titolo: Tragicommedia, Melodramma e Burlesque. Metamorfosi del <i>King Lear</i> in Inghilterra dalla Restaurazione all'Ottocento.
1 luglio 2004	Dottore in Lingue e Letterature Straniere Università degli Studi di Milano	Relatore: Ch.ma Prof.ssa Anna Anzi. Punteggio: 110/110 e lode Titolo: La voce del corpo. Jane Austen e il cinema tra desiderio e repressione.

#### Ulteriore formazione in Italia e all'estero

2013-2016	Birmingham City University – Birmingham	Frequenza al <i>Master of Arts in English Linguistics</i> (distance learning)
Giugno 2011	British Council di Milano	Superamento del <i>Cambridge Certificate of Proficiency in English</i> (CPE) – CEFR Level C2 Grade: A
25 aprile – 16 giugno 2006	University of Westminster - London	Frequenza al corso <i>Successful Writing</i>
26 aprile – 7 giugno 2006	King's College - London	Frequenza al corso <i>Cambridge Certificate of Proficiency in English</i>

## *Attività Didattica e organizzativa*

### Posizione Attuale

2017-oggi	Università della Valle d'Aosta - Facoltà di Lingue, culture e comunicazione per il turismo montano	RTD-A full-time in Letteratura Inglese
2016 – oggi	Università della Valle d'Aosta - Facoltà di Lingue, culture e comunicazione per il turismo montano	Professore di Letteratura Inglese e Traduzione – corso: Lingua e Cultura Inglese I (LM)
2014 – oggi	Università della Valle d'Aosta - Facoltà di Lingua e Comunicazione per l'Impresa e il Turismo	Professore di Lingua e Cultura Inglese – corso di Lingua e Cultura Inglese I
2017 - oggi	UCSC Milano – Facoltà di Scienze Bancarie	Professore a contratto di Lingua Inglese (LM)
2017 - oggi	Referente Erasmus per la laurea triennale	

### Esperienze all'estero

Febbraio 2018	Université de Savoie Mont Blanc – Chambéry - France	Visiting Professor
---------------	---	--------------------

### Precedenti attività didattiche e organizzative

2013-2017	UCSC Milano - Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere	Coordinatrice delle Esercitazioni di Lingua Inglese
2015 – oggi	UCSC Milano - Facoltà di Psicologia	Professore a contratto di Lingua Inglese (Specialistico) (LM)
2010 – oggi	UCSC Milano - Facoltà di Economia	Professore a contratto e docente a contratto di Business English
2015-2017	UCSC Milano - Facoltà di Scienze Politiche e Sociali	Professore a contratto di English for Management and Communication (LM)
2013-2016	Università della Valle d'Aosta - Facoltà di Scienze della Formazione Primaria	Professore a contratto di Didattica della Lingua Inglese
2014-15	Università della Valle d'Aosta - Facoltà di Scienze della Formazione Primaria	Professore a contratto di Lingua Inglese I

2014-15	Università di Torino - Laurea Magistrale in Psicologia Clinica	Professore a contratto di Inglese Avanzato (LM)
2013-14	UCSC Milano - Facoltà di Scienze dei Beni Culturali	Professore a contratto di Advanced Business English
2013-14	Università della Valle d'Aosta - Percorsi Abilitanti Speciali	Professore a contratto di Didattica della Lingua, Letteratura e Cultura Inglese
2013-14	Università della Valle d'Aosta - Percorsi Abilitanti Speciali	Professore a contratto di Didattica della Letteratura Inglese
2012-13	UCSC Brescia - Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere	Docente a contratto di Text Analysis
3/5 ottobre 2011	PROVINCIA DI MILANO - SETTORE TURISMO	Commissario di Lingua Inglese - Commissione d'esame per l'abilitazione a Accompagnatori Turistici.
2009-10	Università della Valle d'Aosta - Scienze della Formazione Primaria e Scienze dell'Educazione	Professore a contratto di 2 corsi di Lingua Inglese I
2009-10	UCSC Milano - Facoltà di Lettere	Docente a contratto di Lingua Inglese I
2006-10	UCSC Milano - Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche	Esercitatrice di Tecniche Espressive della Lingua Inglese

### Attività di relatore e co-relatore

2019-oggi	Università della Valle d'Aosta	Relatore Tesi magistrale –Lingue e culture per la promozione delle aree montane
2017-oggi	Università della Valle d'Aosta	Relatore Tesi triennale –Lingue e comunicazione per l'impresa e il turismo
2013	Università della Valle d'Aosta	Relatore Tesi – Percorsi Abilitanti Speciali
2010-2012	UCSC Milano	Co-relatore Memoria Laurea Triennale – Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere

## *Attività di Ricerca*

### Ambiti di ricerca

- 21017 – Oggi: Ecocritica e le opere di Richard Adams, in particolare *Watership Down*.
- 2016-Oggi: A.E.W. Mason e la montagna. I romanzi di Mason, gli adattamenti cinematografici e la propaganda prebellica. Mason e l'epoca elisabettiana: pirati, regine, cortigiani ed eroi.
- 2005-Oggi: Adattamenti e riscritture shakespeariane. Burlesques vittoriani tratti da opere shakespeariane. Adattamenti e riscritture del *King Lear* dalla Restaurazione all'Ottocento. Drammaturghi minori in epoca vittoriana.
- 2003-Oggi: Jane Austen. Jane Austen e il cinema: corporeità e retorica negli adattamenti cinematografici e teatrali. La fanfiction dedicata alle opere austeniane e altre forme di intertestualità o appropriazione culturale. Il paesaggio nelle opere austeniane: retorica e simbologia.
- 2009-2013: La didattica della letteratura inglese e della lingua attraverso le risorse Internet. CALL, CALT e collaborative teaching. L'utilizzo di PowerPoint e risorse web per l'insegnamento. Assessing online level tests.

### Assegnista di ricerca – Università della Valle d'Aosta

2010-2013: Progetto “Risorse Internet per la Lingua, la Cultura e la Letteratura Inglese”.  
Supervisione: Ch.mo Prof. C.M. Bajetta

- 13/08/2010 al 12/08/2011 assegno per la collaborazione ad attività di ricerca ai sensi dell'art. 51, comma 6 della Legge n. 449/1997;
- 14/12/2011 al 13/12/2012 assegno di ricerca ai sensi dell'art. 22 della Legge n. 240/2010;
- 14/12/2012 al 13/12/2013 assegno di ricerca ai sensi dell'art. 22 della Legge n. 240/2010.

### Partecipazione a gruppi di ricerca e altre attività

E' membro di ASLE (Association for the Study of Literature and Environment), AIA (Associazione Italiana di Anglistica), ESSE (European Society for the Study of English), IASEMS (Italian Association of Shakespearean and Early Modern Studies), JASIT (Jane Austen Society of Italy). Segretaria regionale AIA per la Valle d'Aosta. Anche EALSACE

2018-oggi	Collana Interculturale Intercultural (LED)	Teatro – Theatre	Membro del Comitato Scientifico <a href="https://www.ledizioni.it/collane/teatro/teatro-interculturale-intercultural-theatre/">https://www.ledizioni.it/collane/teatro/teatro-interculturale-intercultural-theatre/</a>
2018	Università della Valle d'Aosta		Partecipazione al Progetto di Dipartimento: “Explorations: viaggi, percorsi, scrittura”.

2018	Casa Editrice Neri Pozza	Revisione della traduzione italiana del testo di Laura Worsley <i>A casa di Jane Austen – Jane Austen's Home</i>
Novembre 2017 - oggi	Western Norway University of Applied Sciences Bergen (Norway)	NaChiLitCUI Project - Ecocritical Perspectives on Children's Texts and Cultures – Directed by Prof. Nina Goga <a href="https://www.hvl.no/en/research/group/nachilit/">https://www.hvl.no/en/research/group/nachilit/</a> <a href="http://blogg.hvl.no/nachilit/participants/">http://blogg.hvl.no/nachilit/participants/</a>
2017	Università degli Studi di Milano	Peer reviewer per <i>Altre Modernità</i>
2017	Università della Valle d'Aosta	Partecipazione al Progetto di Dipartimento: "Tower poems: il castello e la prigionia in alcuni testi della letteratura inglese rinascimentale".
2016	UCSC	Partecipazione al Progetto di Dipartimento: "Processi di mediazione e riscritture in lingua inglese: modelli teorici e applicazioni didattiche".
2015	Università della Valle d'Aosta	Partecipazione al Progetto di Dipartimento: "Testi e relazioni letterarie nell'Età Elisabettiana".
2013-14	Università della Valle d'Aosta	Partecipazione al Progetto di Dipartimento: "Textual encounters: testi e contesti tra traduzione e multimedialità".
2012-oggi	ABELL	Aggiornamento della Annual Bibliography of English Language and Literature – Modern Humanities Research Association – UK per le pubblicazioni italiane di area anglistica.
2011-2012	Università della Valle d'Aosta	Partecipazione al Progetto di Dipartimento: "Shakespeare: scrittura e traduzione".
2010	Università della Valle d'Aosta	Partecipazione al Progetto di Dipartimento: "Letters, Poems and the Internet".
2006-2008	British Library - London	Soggiorno non continuativo per ricerca (totale 12 mesi).
2006-2007	Università degli Studi di Milano	Partecipazione alla traduzione del testo <i>What Happens in Hamlet</i> di John Dover Wilson, un progetto dell'Istituto di Storia del Teatro Inglese. Supervisione: Ch.ma Prof.ssa Anna Anzi.

## Premi e riconoscimenti

- Settembre 2018 Vincitrice del primo premio – sezione saggistica – del Premio Internazionale Lago Gerundo per la monografia *King Lear dopo Shakespeare. Adattamenti, riscritture, burlesques (1681-1860)*, Roma: Aracne, 2013
- 2019- 2020 Membro della giuria per l'edizione 2019 e 2020 del Premio Internazionale Lago Gerundo.  
<http://lagogerundo.comune.paullo.mi.it/giuria/>

## *Pubblicazioni*

### Monografie

1. Roberta Grandi, ed., *A.E.W. Mason's Running Water and The Guide. With Introduction and Notes*, Austin Macauley, London, (2021)
2. *Il Corpo di Jane Austen. Incarnazioni letterarie e filmiche tra desiderio e repressione*, Firenze: EditPress, ISBN: 978-88-9782-667-5, 2017, pp. 252.

Recensito da: Cristina di Maio su *Trame di Letteratura comparata, Natura Selvaggia*, 2019

A poco più di duecento anni dalla morte della celebratissima autrice inglese, Roberta Grandi si interroga sulla presenza e le potenzialità rappresentative che la corporeità ha nell'opera di Jane Austen, e lo fa con una prosa elegante ed intensa che esamina tanto romanzi, quanto adattamenti cinematografici ad essi ispirati più o meno liberamente, non disdegnando più moderne riscritture, quali memes, sequels, biopics e fanfiction. Il libro si configura come un'appassionata risposta all'affermazione del Cardinale Newman, citata in epigrafe e nell'introduzione, che nel 1837 lamenta la mancanza del corpo nella narrativa austeniana: col suo studio, Roberta Grandi intende smentire e, al tempo stesso, complicare questa prospettiva per così dire "canonica", che vede Austen come un'autrice che nasconde, imbriglia, silenzia la passione, attenendosi ai dettami di una posata estetica neoclassica. Il libro conduce il lettore/la lettrice attraverso un percorso di close reading e "close watching" che, snodandosi tra la carta e la pellicola, rintraccia e riscopre una carne sublimata eppure evidente, il «correlativo oggettivo del desiderio», come scrive Grandi stessa, sempre nell'introduzione.

Il corpo di Jane Austen, avvalendosi di numerose letture critiche sia classiche (basti citare Michel Foucault, Gilbert e Gubar, Judith Butler) che recenti, si lancia alla riscoperta di tropi e tecniche stilistiche che censurano e al contempo traslano la resa estetica del corpo e delle sue pulsioni in una rete di sottili eppure, a ben vedere, palesi allusioni; esaminando gli inestinguibili rossori, i pallori improvvisi e le tensioni sessuali metaforizzate nel ballo, Grandi costruisce un'approfondita analisi della traduzione intersemiotica delle tracce che il corpo austeniano lascia tanto nei romanzi quanto nelle loro trasposizioni filmiche. Particolarmente interessante il quarto ed ultimo capitolo, che esplora le rappresentazioni del corpo in tutte le più recenti, variegata e sicuramente originali declinazioni della "Austenmania": da Mollywood (film di e per la chiesa mormone) a Bollywood, passando per Kollywood (cinema prodotto nell'area del Chennai, India), sequels e fanfiction, Grandi ci mostra come il corpo – con le sue passioni e pulsioni, le sue ragioni ed i suoi sentimenti – resta imprescindibile protagonista di una narrazione che comincia con Austen e la oltrepassa, traghettandola verso i prossimi duecento anni di riscritture e riletture.

Citato in:

- ◆ Caterina Maniaci, "Zitella e Datata: ma Jane Austen è la più letta", *Libero*, 17 Dicembre 2017, p. 24
  - ◆ "Bibliografia Italiana", *Jane Austen Society of Italy*, <http://www.jasit.it/bibliografia-italiana/>
3. *King Lear dopo Shakespeare. Adattamenti, riscritture, burlesques (1681-1860)*, Roma: Aracne, Collana *Scritture d'Oltremarica*, ISBN: 978-88-5485-934-0, 2013, pp. 304.  
1 premio - Saggistica - Premio Internazionale Lago Gerundo 2018:
    - ◆ Davide Maffi: "Si tratta senza ombra di dubbio di un lavoro estremamente originale su di un tema poco studiato all'interno di un genere minore nella storia della letteratura inglese: quello relativo alle riscritture e riadattamenti effettuati a partire dalla Restaurazione in Inghilterra di un capolavoro assoluto come il Re Lear. L'autrice ha saputo affrontare l'argomento con perizia, inquadrando il contesto storico e letterario in cui si sono trovati ad operare gli adattatori di Shakespeare di fronte ai mutati cambiamenti nei gusti del pubblico teatrale d'oltremarica e alle esigenze di carattere politico che si sono venuti a creare all'indomani del ritorno degli Stuart sul trono. Il testo si presenta di

piacevole lettura, ben scritto, con annotazioni puntuali e riferimenti ai testi curati e mirati, corredato da un apparato note critiche all'altezza della situazione, supportato da una bibliografia d'eccezione e dalla visione di una serie di fonti di prima mano presso le biblioteche pubbliche del Regno Unito (in particolare la British Library) che ne fanno senza ombra di dubbio un lavoro di grande spessore.”

Citato in:

- ◆ E. Altenmuller, S. Finger, F. Boller, eds., *Music, Neurology, and Neuroscience: Historical Connections and Perspectives*, Amsterdam: Elsevier, 2015
- ◆ L. Lorusso, A.F. Franchini, A. Porro, “Chapter 19 - Opera and Neuroscience”, *Progress in Brain Research*, vol. 216, 2015, pp. 289-409

## Articoli e saggi

\* rivista di fascia A o pubblicazione internazionale

1. “Animals don't behave like men ... They have dignity and animality.” Richard Adams’s *Watership Down* and interspecies relationships in the Anthropocene, *Textus*, (2021)
2. “‘This great stage of fools’ (IV.v)– Anachronisms and Mockery in Three Victorian Burlesques of *King Lear*”, in Marina Gerzic and Aidan Norrie eds., *Playfulness in Shakespearean Adaptations*, Routledge, ISBN 9780367256463, 2020, pp. 21-38.
3. “Mason and pre-wartime films: patriotism and heroism in *The Four Feathers* (1902) and *Fire Over England* (1936)”, in Roberta Ferrari and Sara Soncini eds, *World of Words: Complexity, Creativity and Conventionality in English Language, Literature and Culture*, vol II, Pisa UP, Pisa, ISBN 978-88-3339-248-6, 2019, pp. 91-100.
4. “Silenzio e Sentimento. Parole, immagini e censura nel romanzo di Jane Austen e in tre adattamenti” in F. Marroni e F. D’Alfonso, eds., *Jane Austen. Silenzi, lacune, allusioni*, Carabba, Lanciano, ISBN 978-88-6344-547-3, 2018, pp. 135-156.
5. \* “World Austen: empowerment and tradition on the screen”, *Textus*, ISSN: 1824-3967, vol. 3 n. 3, 2017, pp. 129-145.

Citato in:

- ◆ Branagh-Miscampbell,, Maxine; Leonardi,, Barbara; Greig,, Elias; Falk,, Michael; Kiek, Miranda, “XII Literature 1780–1830: The Romantic Period”, *The Year's Work in English Studies*, Volume 98 (1) – Dec 1, 2019.
6. “Bacco, tabacco e lecca-lecca. Cibo e altri generi di conforto in alcuni burlesques da Shakespeare” in P. Caponi, C. Cavecchi, M. Rose eds., *ExpoShakespeare. Il Bardo tra gourmet e cannibali*, Milano: Ledizioni, ISBN 978-88-6705-438-1, 2016, pp. 81-94.
  7. \* “Screening Jane. When History, Biography and Fiction create a Cinematic Life”, *Lingue e Linguaggi*, ISSN: 2239-0367 e 2239-0359, vol. 13, 2015, pp. 301-309.  
Citato in:
    - ◆ D. Barnum, “Jane Austen Bibliography, 2015”, *Persuasions Online*, vol. 37, n. 1, Winter 2016.
  8. \* “The Correct Identity of J. Halford, Dramatist and Actor”, *Notes and Queries*, ISSN: 0029-3970, vol. 259 c.s., vol. 61 n.s., n.4, 2014, pp. 555-558.
  9. \* “ReadyToTeach.it: Bridging the Gap between Academia and School”, scritto in collaborazione con C.M. Bajetta, in *The European English Messenger*, ISSN: 0960-4545, vol. 21/1, Summer 2012, sezioni 3/7, pp. 27-39.
  10. “Una green card per gli immigrati digitali: ReadytoTeach.it”, scritto in collaborazione con C.M. Bajetta, *Nuova Secondaria*, ISSN: 1828-4582, n. 9, anno XXIX, 2012, (sezioni 2/6) pp. 99-102.

11. \**“What was done there is not to be told!” Plans for improvement and designs for ruin in Austen’s Sotherton Court*”, *L’Analisi Linguistica e Letteraria*, ISSN: 1122-1917, vol. XIX, 2011, pp. 103-120.
12. *“The Merchant of Venice in Inghilterra tra ’700 e ’800: una breve storia scenica*”, *Tess, Rivista di teatro e spettacolo*, n. 9, ISBN: 978-88-6001-244-9, 2009, pp. 87-101.
13. \**“Web Side Stories: Janeites, Fanfictions and Never Ending Romances”* in I. Hotz-Davies, A. Kirchhofer and S. Leppänen, eds., *Internet Fictions: Between Virtual Self-Fashioning and Consumer Tailoring*, Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, ISBN: 1-4438-0108-9, 2009, pp. 23-41.  
 Citato in:
  - ◆ L. Opreanu, “Beyond the Shades of Pemberley: Pursuing Mr. Darcy among Recent Reincarnations and Upgrades”, *University of Bucharest Review*, Vol. VII, no. 2, 2017, pp. 87-96.
  - ◆ J.M. Fathallah, *Fanfiction and the Author: How Fanfic Changes Popular Cultural Texts*, Amsterdam: Amsterdam UP, 2017.
  - ◆ A. Madden, “‘She stimulates us to supply what is no there’: Expanding Austen’s World through Fandom”, *Oxford Research in English*, “Brevity” Issue 5, Autumn 2017, pp. 33-55.
  - ◆ K. Mirmohamadi, *The Digital Afterlives of Jane Austen: Janeites at the Keyboard*, Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2014.
  - ◆ P. Achter, *Rollenspiele in Online-Fan-Fiction-Foren am Beispiel der BBC-Serie “Sherlock”*, Munchen: Bachelorarbeit, 2014.
  - ◆ G. Dow - C. Hanson, eds., *Uses of Austen: Jane’s Afterlives*, Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2012.
  - ◆ J. Wells, *Everybody’s Jane. Austen in the Popular Imagination*, London – New York: Continuum, 2011.
  - ◆ D. Barnum, “Jane Austen Bibliography, 2009”, *Persuasions Online*, vol. 31/1, Winter 2010.
14. \**“The passion translated: literary and cinematic rhetoric in Pride and Prejudice”*, *Literature / Film Quarterly*, ISSN: 0090-4260, vol. 36/1, 2008, pp. 45-51.  
 Citato in:
  - ◆ F. Orestano, “*Pride and Prejudice* alla rovescia: *Longbourn* di Jo Baker”, in F. Marroni – F. D’Alfonso, eds., *Jane Austen Silenzi, lacune, allusioni*, Lanciano: Carabba, 2018, pp. 157-175.
  - ◆ K. Polzin, *The Influencing Presence of Adaptation and Jane Austen’s Pride and Prejudice*, Lulu Press, 2017.
  - ◆ J. Van Rys, V. Meyer, P. Sebranek, *The College Writer: A Guide to Thinking, Writing, and Researching, Brief*, Boston Mass: Cengage. 2015.
  - ◆ H. Dhue, “Text to Screen Adaptation: Examining Reverse Ekphrasis in Joe Wright’s Films Adapting”, *CrissCross*, vol. 3/1, Article 2, 2015.
  - ◆ J. Van Rys, V. Meyer, P. Sebranek, *The Research Writer. Curiosity, Discovery, Dialogue*, Boston Mass: Cengage. 2012.
  - ◆ N.K. Arie Suwastini, “The Interplaying of Feminist Issues in the Adaptation of Jane Austen’s Novels in America in the 1990s – 2000s”, *International Conference on Social Science and Humanity IPEDR*, vol.5, 2011.
  - ◆ K.D. Gerviz, “(De)Constructing Jane: Converting “Austen” in Film Responses”, *Persuasions on-line*, vol. 31/1, Winter 2010.
  - ◆ Aa.vv., “XII. Literature 1780–1830: The Romantic Period”, *The Year’s Work in English Studies*, vol. 89/1, Oxford UP, 2010, pp. 596-678.
  - ◆ A.M. Quiñones, “A Musical and Cultural Analysis of Non-Diegetic Soundtrack Aspects in the 1995 BBC Adaptation of *Pride and Prejudice*”, *UIW McNair Scholars Research Journal*, vol. 11, 2010, pp. 170-188.
15. *“His-Tory and Their-Story: Antony and Cleopatra in tre burlesques ottocenteschi”*, *Tess, Rivista di teatro e spettacolo*, n. 7, ISBN: 978-88-6001-146-6, 2007, pp. 87-108.  
 Citato in:
  - ◆ M. Canani, “Shakespeare in the ‘Gangsta’s Paradise’. Akala and the empowering potential of the Bard’s poetry”, *Altre Modernità*, 11, 2017, pp. 123-139.
16. \**“The play’s the thing’ (II.ii.600): il teatro, l’Amleto e i burlesques”*, *L’Analisi Linguistica e Letteraria*, ISSN: 1122-1917, vol. XIV, n. 2, 2006, pp. 271-293.
17. *“Is this the promised end?” (V.3.262): il King Lear dopo Shakespeare”*, *Tess, Rivista di teatro e spettacolo*, n. 6, ISBN: 88-6001-108-88, 2006, pp. 69-88.

### Volumi a carattere didattico

1. *Expressive Techniques in Writing – Workbook 2010*, in collaborazione con AAVV, Milano, EDUCatt, ISBN: 978-88-83111-737-4, 2010, (sezione 4) pp. 53-66.
2. *Exam Practice Workbook for Expressive Techniques in Writing*, Milano, EDUCatt, 2009.
3. *Writing Techniques – Workbook 2009*, curato in collaborazione con R. Baldi e A. Caldirola, Milano: DSU – Università Cattolica, ISBN: 978-88-8311-658-2, 2009, (sezioni 3/7,10) pp. 37-73, 101-112.
4. *Writing Techniques – Workbook*, curato in collaborazione con M. Andreola, Milano: ISU, ISBN: 978-88-8311-526-4, 2007, (sezioni 1/5,7-8) pp. 5-38, 47-56.

### Recensioni e articoli online

1. “Assessing Web-based English Proficiency Tests”, in *Working Papers*, [www.readytoteach.it](http://www.readytoteach.it), novembre 2013.
2. Recensione: Silvia Calamati, Laurence McKeown, Denis O’Hearn, *Il Diario di Bobby Sands. Storia di un ragazzo irlandese*, su [http://wbyeats.files.wordpress.com/2011/09/roberta\\_grandi\\_recensione-bobby-sands2.pdf](http://wbyeats.files.wordpress.com/2011/09/roberta_grandi_recensione-bobby-sands2.pdf), Settembre 2011.
3. Recensione: Michael Curtin, *La Lega antiNatale*, su [http://wbyeats.files.wordpress.com/2010/12/roberta-grandi-recensione\\_lega\\_antinatale1.pdf](http://wbyeats.files.wordpress.com/2010/12/roberta-grandi-recensione_lega_antinatale1.pdf), Dicembre 2010.

### *Conferenze nazionali e internazionali e seminari - Organizzazione e partecipazione*

16-18 settembre 2021	XXX AIA Conference: “Experiment And Innovation: Branching Forwards And Backwards”, University Of Catania	Convenor per il Seminario “ In Shakespeare’s words: domesticating the Bard through the centuries” Relatore “ W.H. Ireland’s “Ur-Lear”. Forging the original Shakespeare for the Georgian Era”
5-7 maggio 2021	Changing The (Cultural) Climate with Ecocriticism and Ecolinguistics. International Workshop, Ferrara	Relatore: “Posthumanism and Techne in Richard Adam’s <i>Watership Down</i> ”
12 dicembre 2020	Università della Valle d’Aosta – Mountain week	Relatore: “The message of the mountains”: A.E.W. Mason and Mont Blanc in English literature (1817-1907)”
1 marzo 2019	UCSC Milano – Workshop: “Officine della Narrazione”	Relatore: “J. Austen - <i>Pride and Prejudice</i> (1813)” (invito) <a href="https://cattolicanews.it/riscoprendo-pride-and-prejudice">https://cattolicanews.it/riscoprendo-pride-and-prejudice</a>

10 dicembre 2018	UCSC Milano – Workshop: “Yeats, l’italiano. Workshop sul Nobel irlandese e l’Italia”	Relatore: “1914-1919: Carlo Linati traduce <i>The Land of Heart’s Desire</i> ” (invito)
29-31 agosto 2018	Brno – ESSE 14 <sup>th</sup> International Conference	Relatore: ““And the fox and the rabbit were friends’ Interspecies conflict and collaboration in Richard Adams’s <i>Watership Down</i> ”
8-9 giugno 2018	2 <sup>nd</sup> TEM international conference – Bard	Relatore: “The monarch of mountains”: Mont Blanc in a century of English literature (1817- 1907)
15 maggio 2018	Università della Valle d’Aosta – Conferenza “On Children and Nature: Words and Pictures”	Organizzazione della conferenza e intervento in qualità di relatore: “The world seen through the eyes of a rabbit: <i>Watership Down</i> in a post-human perspective”
4 maggio 2018	Università degli Studi di Parma - Seminario	Relatore: Adapting Jane Austen for the screen. <i>Pride and Prejudice</i> in Words and Pictures. (invito)
14-16 settembre 2017	Pisa – AIA 2017 – Conferenza nazionale	Relatore: “Mason and pre-wartime films: patriotism and heroism in <i>The Four Feathers</i> and <i>Fire Over England</i> ”
4 maggio 2017	UCSC Milano - Seminario	Relatore: “Dalla carta alla pellicola: la traduzione intersemiotica di <i>Pride and Prejudice</i> ” (invito)
12 aprile 2016	UCSC Milano - Seminario	Relatore: “The Passion translated. Adattamenti cinematografici di <i>Pride and Prejudice</i> ”. (invito)
26 novembre 2015	Università degli Studi di Milano - Seminario	Relatore: “ <i>Enter the Bard</i> . The Eighteenth Century and the “Creation” of Shakespeare”. (invito)
14 aprile 2015	UCSC Milano - Seminario	Relatore: “Love in Translation: <i>Pride and Prejudice</i> . The novel and the film adaptations in comparison” (invito)
21 dicembre 2014	Milano - First International Symposium on <i>Victorian Baroque</i>	Relatore: “Victorian Burlesque: The Funhouse Mirror of the Nineteenth Century” (invito)
29 agosto/2 settembre 2014	Kosice - <i>ESSE 12</i> International Conference	Relatore: “From Manuscript to Manuscript – Two <i>King Lear</i> Burlesques”.
27 febbraio	Università della Valle d’Aosta -	Organizzazione della conferenza e intervento in

2013	Conferenza <i>ReadytoTeach.it</i> “Click and CLIL”: <i>Un binomio perfetto?</i>	qualità di relatore: “PowerPoint in the Classroom: a few considerations”.
20 dicembre 2012	Università della Valle d’Aosta - Giornata di Studi <i>Nuova Linfa alla Ricerca</i>	Relatore: “Readytoteach.it: risorse web-based per la didattica dell’inglese”.
15 maggio 2012	UCSC Brescia - Conferenza <i>Current Research in Applied English Linguistics: what relevance for EFL Teachers</i>	Relatore: “The “ReadyTo Teach.it” project. Focus on the English Teacher”.
11 gennaio 2012	Università della Valle d’Aosta - Conferenza <i>Readytoteach.it: Il portale per chi insegna inglese</i>	Organizzazione della conferenza e intervento in qualità di relatore: “Ready to Teach.it: il Portale per chi insegna inglese”.
24 – 28 agosto 2010	Torino - <i>ESSE 10 International Conference</i>	Relatore: “Screening Jane: when History, Biography, Narration and Hollywood Create a Cinematic Life”.
26 maggio 2010	Piccolo Teatro di Milano - Giornata di Studi in onore di Anna Anzi <i>Molte scene per Shakespeare</i>	<i>Session Chair</i>
6 novembre 2009	Università degli Studi di Milano - Seminario	Relatore: “From Paper to Flesh. The Film Adaptation of Austen’s <i>Sense and Sensibility</i> ”.
10 novembre 2008	Università degli Studi di Milano - Seminario	Relatore: “ <i>A Fairy Tale</i> di David Garrick”.
6 marzo 2007	Università degli Studi di Milano - Conferenza <i>Emma e Oliver. Testi, Corpi, Film</i>	Relatore: “ <i>Emma’s Adaptations</i> ”.
5 dicembre 2006	Università degli Studi di Milano - Seminario	Relatore: “ <i>Due burlesques da Antony and Cleopatra</i> ”.
29 agosto – 2 settembre 2006	London: <i>ESSE 8 International Conference</i>	Relatore: “Web Side Stories: Janeites, Fanfiction and Never Ending Romances”.
		Relatore: “The passion translated: literary and cinematic rhetoric in <i>Pride and Prejudice</i> (1995-2005)”.
7 novembre 2005	Università degli Studi di Milano - Seminario	Relatore: “Tre Parodie di <i>Amleto</i> ”.

## Terza Missione

2010-oggi	Progetto “Risorse Internet per la Lingua, la Cultura e la Letteratura Inglese”, sotto la supervisione del Prof. C.M. Bajetta – UNIVDA (Progetto conclusosi nel 2013 ma il sito è ancora online e attivo).	Creazione, gestione e aggiornamento dei contenuti del sito <a href="http://www.readytoteach.it">www.readytoteach.it</a> – IL PORTALE PER CHI INSEGNA INGLESE
3 marzo 2018	British Council Milano - Seminario	Relatore: “Passionate Bodies”  Presentazione del libro “Il corpo di Jane Austen”
24 novembre 2017	Conferenza “Una montagna di gusto” – UNIVDA in collaborazione con l'Associazione Italiana Sommelier della Valle d'Aosta e ADAVA.	Relatore: ““And most delicious was the view of the soft Val d'Aosta’. La letteratura inglese d’inizio ‘900 e il fascino del Monte Bianco”
2 aprile 2012	UNIVDA - Conferenza <i>Due nuove occasioni per la didattica della letteratura inglese: Enjoy Literature! e ReadytoTeach.it</i>	Organizzazione della conferenza e intervento in qualità di relatore: “Ready to Teach.it: la nuova pagina Facebook e la presentazione dei collaboratori esterni”. Incontro rivolto agli insegnanti della scuola primaria e secondaria nell’ambito del Piano Regionale di formazione per lo sviluppo delle competenze linguistico-comunicative e metodologico–didattiche in lingua inglese degli insegnanti di scuola primaria – Dipartimento sovrintendenza agli studi Regione VDA
9 maggio 2012	Scuola Secondaria Jean Baptiste Cerlogne	Lezione per gli insegnanti della scuola primaria nell’ambito del Piano Regionale di formazione per lo sviluppo delle competenze linguistico-comunicative e metodologico–didattiche in lingua inglese degli insegnanti di scuola primaria – Dipartimento sovrintendenza agli studi Regione VDA
3 marzo 2012	Liceo Artistico Orsoline - Milano	Lezione per gli studenti della scuola secondaria: ““Love in Translation’: <i>Pride and Prejudice</i> . The novel and the film adaptations in comparison”
2011-2013	UNIVDA - Sovrintendenza agli studi Regione VDA	Coordinamento rapporti con Dott.ssa Giovanna Zanchi (Enseignement bi/plurilingue et développement de l’éducation didactique (anglais))

